



BERICHT ZUM WIRTSCHAFTLICHEN BUDGET 2024

Im vorliegenden Bericht werden die Erlöse und Kosten über Euro 20.475.350,00.- für das Finanzjahr 2024 dargestellt.

Die Zuweisungen für die Durchführung der Arbeiten in Eigenregie der Abt. Forstdienst (grüne Projekte) und der roten Projekte werden im Budget 2024 nicht aufgenommen. (2023: Euro 13.620.000,00.-)

Diese Zuweisungen und Beträge werden mit den Budgetänderungen 2024 eingeschrieben.

Das Budget 2024 ist im Vergleich zum Vorjahr (Anfangsbudget 2023 ohne Abt. Forstdienst: Euro 20.821.000,00.-) fast unverändert, da keine größeren Schwankungen sowohl bei den Einnahmen als auch bei den Ausgaben geschätzt und erwartet werden.

RELAZIONE RELATIVA AL BUDGET ECONOMICO 2024

La seguente relazione presenta i ricavi ed i costi di Euro 20.475.350,00.- previsti per l'anno finanziario 2024.

Le assegnazioni per l'esecuzione di lavori in amministrazione diretta da parte della Rip. Servizio forestale (progetti verdi) e le somme per i progetti rossi non saranno inclusi nel budget 2024 (anno 2023: € 13.620.000,00.-). Queste assegnazioni e importi saranno iscritti con le variazioni di budget 2024.

Il budget 2024 in confronto all'anno precedente è quasi invariato (budget iniziale 2023 senza la Rip. Servizio forestale: Euro 20.821.000,00.-), in quanto non sono previsti scostamenti importanti né nelle entrate né nelle spese.

EINNAHMEN

ENTRATE

Euro 20.475.350,00.-

Die Einnahmen sind auf Basis der Einnahmen des Jahres 2023 angesetzt worden.

Die Preise für Obst und Trauben werden in etwa auf dem Niveau der letzten Jahre geschätzt.

Durch den starken Borkenkäferbefall in den Jahren 2022 und 2023, werden Schadholznutzungen in einem Ausmaß anfallen, welches den Jahreshiebsatz der Landeswälder bei weitem übersteigen. Phytosanitär ist eine rechtzeitige Entnahme der befallenen Bäume vorteilhaft. Auch erfolgt ein Wertverlust relativ schnell.

In den kommenden Jahren sind Einnahmerückgänge zu erwarten.

Für die Gärten von Schloss Trauttmansdorff und dem Parkplatz wurde eine gleichbleibende Besucherzahl geschätzt. 2023 war die

Le entrate sono state stimate sulla base di quelle del 2023.

Si stima che i prezzi di frutta e uva rimarranno presumibilmente al livello degli ultimi anni.

A causa della grave infestazione da bostrico, negli anni 2022 e 2023, il legno danneggiato sarà tagliato in misura di gran lunga superiore alla quota di prelievo annuo nelle foreste demaniali. Si rischia altrimenti una perdita di valore in tempi relativamente brevi. Dal punto di vista fitosanitario, la rimozione tempestiva degli alberi infestati costituisce un vantaggio. Nei prossimi anni si prevedono minori entrate.

Per quanto riguarda i Giardini di Castel Trauttmansdorff e il parcheggio, si stima che il numero di visitatori rimarrà costante. Il 2023 è

C:\Users\pb18308\AppData\Local\Microsoft\Windows\NetCache\Content.Outlook\L23399Q2\Bericht-wirtschaftl-Budget 2024 v1.docx





zweiterfolgreichste Gartensaison seit Eröffnung 2001.

Die Einnahmen des Artenschutzentrums ergeben sich aus den Zuweisungen aus dem Energiefonds.

Diese werden erst nach der definitiven Zusage mit einer Budgetänderung aufgenommen. Die Ausgaben werden bis dahin mit Betriebsmitteln vorfinanziert.

Die Forstschule Latemar wird 2024 abermals in Zusammenarbeit mit der Abt. 32 die Ausbildung für Forstwachen durchführen, außerdem sind Waldarbeiter- und Holzbringungskurse geplant.

Für die zur Verfügungstellung von landwirtschaftlichen Flächen an das Versuchszentrum Laimburg werden für das Jahr 2024 höhere Einnahmen erwartet (+1,4 Mio. Euro), da die effektiven Kosten der Bewirtschaftung vom Versuchszentrum Laimburg abgegolten werden müssen.

stata la seconda migliore stagione dei Giardini, dalla loro apertura nel 2001.

Le entrate del Centro Tutela Specie Acquatiche risultano derivanti dalle assegnazioni del fondo per l'energia.

Queste saranno registrate solo dopo l'assegnazione definitiva della variazione di budget. Fino a quel momento, le spese saranno prefinanziate con fondi propri dell'Agenzia.

Nel 2024 la Scuola forestale Latemar, in collaborazione con la Rip. 32, organizzerà nuovamente un corso per agenti forestali; inoltre, saranno previsti corsi di lavoro boschivo e corsi di esbosco del legname.

Relativamente alla concessione e alla lavorazione dei terreni, messi a disposizione del Centro di Sperimentazione Laimburg, si prevedono maggiori entrate per l'anno 2024 (+ 1,4 mio. di Euro), dal momento che i costi effettivi di gestione dovranno essere compensati dal Centro di Sperimentazione Laimburg.

Erlöse aus dem Verkauf von Gütern	Ricavi dalla vendita di beni
Euro 7.225.000,00.- (35,29%)	

Diese setzen sich wie folgt zusammen:

- Obst- und Traubenverkauf;
- Holzverkauf;
- Milch- und Viehverkauf;
- Verschiedene Produkte;
- Stromverkauf.

Tali beni si articolano come segue:

- vendita di frutta e uva;
- vendita di legname;
- vendita di latte e bestiame;
- vendita di svariati prodotti;
- Vendita di corrente elettrica.

Erlöse aus Dienstleistungen	Ricavi dalla vendita di servizi
Euro 5.690.000,00.- (27,79%)	

Diese setzen sich wie folgt zusammen:

- Verkauf von Eintrittskarten und Parktickets der Gärten von Schloss Trauttmansdorff;
- Einnahmen aus verschiedenen Kursen an der Forstschule Latemar;
- Einnahmen aus verschiedenen Dienstleistungen für Dritte;
- Verrechnung der ausgeführten Dienstleistungen u.a. auf den Versuchsflächen und in der Werkstatt für das Versuchszentrum Laimburg;
- Verrechnung Energiespesen an Dritte;
- Verkauf von Essensgutscheinen.

Die Erlöse aus der Verrechnung der Arbeiten in Eigenregie, durchgeführt von den verschiedenen Forstinspektoraten (Rote Projekte

I servizi si articolano come segue:

- vendita di biglietti d'entrata e parcheggio per i Giardini di Castel Trauttmansdorff;
- entrate derivanti dai vari corsi offerti dalla Scuola forestale Latemar;
- entrate da varie prestazioni di servizio presso terzi;
- fatturazione di servizi vari realizzati per il Centro di Sperimentazione Laimburg, tra cui quelli condotti nei campi sperimentali e presso l'officina;
- fatturazione verso terzi di spese per l'energia elettrica;
- vendita di buoni pasto.

I ricavi dalla fatturazione dei lavori svolti in amministrazione diretta dai vari ispettorati



Abt. 32), werden mit den Budgetänderungen 2024 nachgetragen.

forestali (progetti rossi Rip. 32) saranno aggiunti con le variazioni di budget 2024.

Erlöse aus der Vermögensverwaltung	Ricavi derivanti dalla gestione di beni
Euro 1.025.000,00.- (5,01%)	

Diese setzen sich wie folgt zusammen:

- Mietverträge für Restaurant und Shop in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff;
- Konzessionsgebühren;
- Pachtverträge.

Questi si articolano come segue:

- contratti d'affitto per il ristorante e lo shop dei Giardini di Castel Trauttmansdorff;
- canoni di concessione;
- contratti di locazione.

Laufende Zuweisungen	Trasferimenti correnti
Euro 3.928.000,00.- (19,18%)	
davon Euro 1.003.000,00. als Zuweisungen für a.o. Instandhaltung beantragt di cui Euro 1:003.000 richiesti in veste di assegnazioni per manutenzioni straordinarie	

Die Summe setzt sich zusammen aus:

- Zuweisungen für die laufende Tätigkeit;
- Zuweisung für ordentliche Instandhaltung;
- Zuweisung EU-Beiträge Agrarbetrieb sowie
- Euro 1.003.000,00 Zuweisung für ordentliche Instandhaltungen, welche für a.o. Instandhaltungen beantragt wurden.

L'ammontare è composto da:

- assegnazioni per attività correnti;
 - assegnazione per la manutenzione ordinaria;
 - assegnazione contributi UE per l'Azienda agricola;
- nonchè
- Euro 1.003.000,00 assegnazione per la manutenzione ordinaria, che fu richiesta per manutenzioni straordinarie

Die Landeszuweisungen für die Forstschule Latemar und für das Aquatische Artenschutz-zentrum werden nach definitiver Zuweisung mit einer Budgetänderung nachgetragen.

Le assegnazioni per la Scuola forestale Latemar e il Centro Tutela Specie Acquatiche saranno iscritte con una variazione di budget dopo l'approvazione definitiva degli importi.

Zuweisungen für Investitionen	Contributi agli investimenti
Euro 00,00 (0,00%)	

- Zuweisungen für die Durchführung der Arbeiten in Eigenregie der Abt. 32 (grüne Projekte)

Diese Zuweisungen und Beträge werden mit den Budgetänderungen 2024 nachgetragen.

- Assegnazioni per spese di investimento per l'esecuzione di lavori in amministrazione diretta da parte della Rip.32 (progetti verdi)
- Queste assegnazioni e importi saranno aggiunti con le variazioni di budget 2024.

Sonstige Einnahmen	Altri proventi:
Euro 2.607.350,00.- (12,73%)	

Die Summe setzt sich zusammen aus:

- Sonstige Schadensversicherungsleistungen;
- Einnahmen für Ausfälle Versuchsflächen und Versuchshöfe.

L'ammontare è composto da:

- specifici indennizzi da assicurazione;
- entrate legate a eventuali rimborsi per minor produttività di terreni e masi destinati alla ricerca scientifica.



AUSGABEN	SPESE
Euro 20.475.350,00.-	

Die Kosten bleiben im Rahmen der Erfahrungswerte der vergangenen Jahre; die zu erwartende Preissteigerungen u.a. für Treib- und Grundstoffe, sowie Lohnsteigerungen, wurden – sofern möglich - versucht zu berücksichtigen.

Die Kosten für Energie, Gas und Treibstoffe wurden den realen Preisentwicklungen angepasst.

Die Kosten für die ordentliche Instandhaltung wurden dem effektiven Bedarf angepasst und somit erhöht.

Die Kosten für die Projekte der Abt. 32 (rote und grüne Projekte) sind nicht enthalten und werden mit den Budgetänderungen 2024 nachgetragen.

I costi rimangono nel quadro dei valori rilevati negli anni passati; ove possibile, si è cercato di prevenire i rincari attesi nei prezzi, tra gli altri, di materie prime, combustibili e aumenti salariali.

I costi per energia, gas e combustibili sono stati adeguati al reale andamento dei prezzi.

I costi per la manutenzione ordinaria sono stati adeguati al bisogno effettivo e pertanto aumentati.

In questa relazione non sono presenti i costi dei progetti (rossi e verdi) per la Rip. 32. Questi saranno iscritti con le variazioni di budget 2024

Einkauf von Roh-, und Betriebsstoffen sowie Waren	Acquisto di materie prime e/o beni di consumo
Euro 3.030.600,00.- (14,80%)	

- Ankauf von Verbrauchsmaterial;
- Ankauf von Treibstoff.

- Acquisto di materiali di consumo;
- acquisto di combustibile.

Dienstleistungen	Prestazioni di servizio
Euro 5.643.200,00.- (27,56%)	

Die Summe setzt sich zusammen aus:

- Kosten für Beleuchtung, Heizung, Telefon und Wasser;
- Kosten für die ordentliche Instandhaltung von Maschinen, Geräten und Fahrzeugen;
- Kosten für die ordentliche Instandhaltung der Gebäude und fixen Anlagen;
- Kosten für die Betriebsmensa;
- Werbekosten (Marketing für TMD)
- Sitzungsgelder u.a. für Preiskomitee und Kontrollorgan;
- Ausgaben für Beratungsaufträge und freiberufliche Tätigkeiten, Referententätigkeit;
- Schatzamtsdienst;
- Kosten für Mitgliedsbeiträge;
- Ausgaben für versch. Dienstleistungen.

L'ammontare è composto da:

- costi per illuminazione, riscaldamento, telefono ed acqua;
- costi di manutenzione ordinaria per macchinari, apparecchiature e veicoli;
- costi di manutenzione ordinaria per gli edifici e gli impianti fissi;
- costi per la mensa aziendale;
- costi di pubblicità (marketing per TMD);
- gettoni di presenza (comitato dei prezzi e organo di controllo);
- costi per gli incarichi di consulenza e di attività in libera professione, attività di formazione;
- servizio di tesoreria;
- costi per quote sociali;
- spese per varie prestazioni di servizio.

Nutzung von Gütern Dritter und Lizenzen	Utilizzo di beni terzi e licenze
Euro 133.400,00.- (0,65%)	

- Miete für Versuchsfelder;
- Anmietung von Maschinen;
- Lizenzen für Softwarebenutzung.

- Affitto di campi per la sperimentazione;
- noleggio di macchinari;
- licenze d'uso per software.



Personalkosten	(Spese di) Personale
Euro 9.683.000,00.- (47,29%)	

In der Summe enthalten sind:

- Löhne und Gehälter für das Personal, welches direkt von der Agentur aufgenommen wird;
- Sozialabgaben;
- IRAP Löhne;
- Andere Personalkosten.

Löhne und Sozialabgaben der forstwirtschaftlichen Arbeiter der Abt. 32 werden mit den Budgetänderungen 2024 nachgetragen..

L'ammontare comprende:

- salari e stipendi per dipendenti assunti direttamente dall'Agenzia;
- oneri sociali;
- stipendi IRAP;
- altri costi del personale.

Gli stipendi e i contributi previdenziali per il personale forestale della Rip. 32 saranno aggiunti con le variazioni di budget 2024

Sonstige betriebliche Aufwendungen	Oneri diversi della gestione
Euro 1.506.950,00.- (7,36%)	

- Kosten für die Müllentsorgung;
- Verkehrssteuer;
- IRAP gelegentliche Mitarbeit;
- Andere Steuern und Gebühren;
- Versicherungen.

- Costi di smaltimento rifiuti;
- tasse automobilistiche;
- IRAP lavoro occasionale;
- altri oneri fiscali a carico dell'ente;
- assicurazioni.

Abschreibungen des materiellen Anlagevermögens	Ammortamento di immobilizzazioni materiali
Euro 434.200,00.- (2,12%)	

Rückstellung Fonds für Forderungsverluste	Accantonamento a fondo svalutazione crediti
Euro 44.000,00.- (0,22%)	

INVESTITIONSPLAN MIT EIGENMITTEL

Der Investitionsplan wird nach Erstellung der Abschlussbilanz 2023 vorgenommen. Begründung: die Ankäufe werden mit Eigenmitteln der Agentur getätigt.

PIANO D' INVESTIMENTO CON MEZZI PROPRI

Il piano d'investimento verrà effettuato dopo la redazione del bilancio di chiusura 2023, poiché gli acquisti vengono finanziati con mezzi propri dell'Agenzia.

Bozen/Bolzano, 12.12.2023

Der Agenturdirektor/Il Direttore dell'Agenzia
Albert Wurzer